

kolberkern, Epffez, Lüdstickel; (73<sup>va</sup>-78<sup>ra</sup>) arbres (livre IV.A): chap. 13, 16; Saxius/esche, Iuperus/rekolterbüm; chap. 21, 27, 30, 31, 34, 37-42, 44, 54; (78<sup>rb</sup>-79<sup>vb</sup>) arbres odoriférants (livre IV.B): chap. 16-18, 22, 24, 29; (80<sup>ra</sup>-95<sup>vb</sup>) pierres (livre VI): chap. 1-27; Cliotropius; chap. 28-33, 35-48, 50-86; (95<sup>vb</sup>-97<sup>vb</sup>) livre VIII, chap. 3. Passages en latin aux f. 55<sup>va</sup>, 61<sup>va</sup>, 67<sup>ra</sup>, 95<sup>va</sup>, 119<sup>va</sup> et 127<sup>vb</sup>.

F. 98<sup>ra</sup>-120<sup>vb</sup> **Recettes médicinales « de capite ad calcem »** (allemand et latin). *Ist einen möntsch we in dem höpt sceckenklichen so lit die colica... bestu gerechte billey etc.* (115<sup>va</sup>) *Meyster Ypocras sante dem kunig Achion disen brieff und stund also geschriben: Kunig ich mag zú dir nit komen...* éd. PFEIFFER, op. cit., p. 156, l. 12 - p. 158, l. 14.

F. 121<sup>r-v</sup> bl.

F. 122<sup>ra</sup>-127<sup>vb</sup> **Recettes médicinales pour les chevaux** (allemand et latin). *Von der ross artznige. Hat sich ein ross getretten schvide den tritt... per se cadet etc.*

F. 128<sup>r</sup>-137<sup>v</sup> bl.

Ms. L310

**LANCELOT**

Parchemin, 145 f., 29-30 × 20,5-21 cm

France, fin du XIII<sup>e</sup> s.

**Cahiers, foliotation:** 3 IV<sup>24</sup> + III<sup>30</sup> + (IV-1)<sup>37</sup> + ((III+1)-1)<sup>43</sup> + 3 IV<sup>67</sup> + (IV-1)<sup>74</sup> + 5 IV<sup>114</sup> + (III+1)<sup>121</sup> + 3 IV<sup>145</sup>. Lacune des 14 premiers f., d'un f. après les f. 32, 38 et 69 (talon inséré après le f. 71) et d'un nombre indéterminé de f. à la fin, avec pertes de texte. F. 115 encarté. F. 1-3, 63, 89 mutilés; nombreuses souillures, déchirures et mutilations, plusieurs réparées par collage de parchemin ou par couture au fil de chanvre (f. 120), bleu ou rouge (f. 9, 11); marge inf. des f. 50 et 143 découpée. 2<sup>e</sup> cahier mal relié, lire dans l'ordre: f. 10, 14, 12, 13, 11, 15. Réclames aux f. 16<sup>v</sup>, 114<sup>v</sup> et 119<sup>v</sup>. Signatures du xv<sup>e</sup>/xvi<sup>e</sup> s.: a-v. Foliotation du xv<sup>e</sup>/xvi<sup>e</sup> s. à l'encre au verso: XV-III<sup>XX</sup> (f. 1-74); foliotation à l'encre de Jean Gremaud: 1-145. **Mise en page, décoration:** réglure à la mine de plomb, justification: 22,5 × 15 cm, 40 lignes sur 2 col. de 7 cm, 1<sup>re</sup> ligne de réglure écrite. Textualis de plusieurs mains (changements de main, par exemple f. 3<sup>ra</sup>, 3<sup>va</sup>, l. 22, 8<sup>va</sup>, l. 4). Allongement des hampes descendantes sur la dernière ligne; hastes montantes sur la 1<sup>re</sup> ligne en forme de triangle. Au début des paragraphes, initiales sur 2 lignes alternativement rouges et bleues, filigranées dans la couleur opposée. En tête des chap., initiales sur 6 lignes bicolores (rouge et bleu) filigranées de rouge, de bleu ou de vert. (59<sup>v</sup>) dessin d'un heaume à cimier en forme de tête de bouquetin accompagné d'une banderole avec le texte *ie abbu* (?).

**Corrections, additions:** corrections contemporaines interlinéaires, marginales ou sur rasures. (f. 110<sup>v</sup>, 111<sup>r</sup>) essais de plume et (f. 53<sup>v</sup>, 131<sup>v</sup>-132<sup>r</sup>) alphabets, xvi<sup>e</sup> s. « Nota » du xiv<sup>e</sup> s. aux f. 62<sup>v</sup> et 65<sup>r</sup>. (10<sup>v</sup>, 11<sup>v</sup>, 14<sup>v</sup>) notes des xv<sup>e</sup>, xix<sup>e</sup> et xx<sup>e</sup> s. à propos des f. mal reliés. (contreplat sup.) feuillet avec des notes sur le contenu de la main du romaniste Paulin Paris (1800-1881) selon HUTCHINGS, p. 82.

**Reliure:** d'origine, peau chamoisée blanchâtre sur ais de bois très endommagés, 2 fermoirs tombés,

départ indéterminé. Contregarde inf. constituée d'un acte sur parchemin du xv<sup>e</sup> s. au contenu incertain. Signets sur simple queue (f. 29, 53, 68, 77, 98). Dos recouvert de papier doré-gaufré d'Hauterive (xviii<sup>e</sup> s.), en queue étiquette avec cote au pochoir *L310*, xx<sup>e</sup> s.

**Origine :** française selon l'écriture.

**Possesseurs :** (4<sup>v</sup>) armoiries dessinées à l'encre non identifiées ajoutées dans la marge inf. (« de ... à trois pals de vair »), xiv<sup>e</sup> s. (110<sup>v</sup>, à l'envers) *Le Girars filz Malliar qui fut*, xiv<sup>e</sup> s. Hauterive depuis au moins le xviii<sup>e</sup> s. selon le papier recouvrant le dos. Entré à la B.C.U. en 1848 : (contreplat sup.) *Bibliothèque cantonale de Fribourg. Msc. provenant de l'abbaye de Hauterive*, xix<sup>e</sup> s., (contreplat inf.) initiales ms. *G. B.* [= Giulio Bertoni], xx<sup>e</sup> s. ; (1<sup>r</sup>, 75<sup>r</sup>, 145<sup>v</sup>) estampille n° 3 (WEGMANN, Schweizer Exlibris, n° 2334?), xix<sup>e</sup> s., (contreplat sup.) timbre rouge *BIBLIOTHÈQUE CANTONALE ET UNIVERSITAIRE FRIBOURG - SUISSE*, xx<sup>e</sup> s.

**Bibliographie :** Catalogue Fribourg, 1855, p. 594, n° 20 ; ms. cité dans Frédéric GODEFROY, *Dictionnaire de l'ancienne langue française et de tous ses dialectes du ix<sup>e</sup> au xv<sup>e</sup> s.*, 8 vol. + 2 de compléments, Paris 1880-1902 (par exemple : t. 1, p. 154, art. « Afuir », p. 169, art. « Agrou », p. 184, art. « Aigrement ») ; BERTONI, *Notice*, 1908, p. 227 ; Gweneth HUTCHINGS, « The Lancelot Manuscript of Fribourg », dans : *Medium Aevum* 9 (1940), p. 81-83 ; Brian WOLEDGE, *Bibliographie des romans et nouvelles en prose française antérieurs à 1500*, Genève/Lille 1954 (Société de publications romanes et françaises 42), p. 73 ; ZWICK, *Vie intellectuelle*, 1957, p. 370 ; Alexandre MICHA, « Les manuscrits du Lancelot en prose », dans : *Romania* 84 (1963), p. 45 ; IDEM, « La tradition manuscrite du Lancelot en prose », dans : *Romania* 86 (1965), p. 339, 355, 356 et 357, note 1 ; 87 (1966), p. 228 ; BRUCKNER, *Scriptoria* 11, 1967, p. 48 et note 17.

F. 1<sup>ra</sup>-146<sup>vb</sup> **Lancelot en prose** (« Agravain »). Le début et la fin manquent, soit environ le quart de l'« Agravain » : //Guerrehès et Agravein qui ne se vouloient mouvoir...—... vostre terre tenir einz//. Chap. LXXVI, 43 - CV, 21 ; éd. Alexandre MICHA, *Lancelot*, t. 4, Paris 1979 (Textes littéraires français 278), p. 162, l. 7 - t. 6, Paris 1980 (ibid. 286), p. 165, dernière ligne. Lacune d'au moins 14 f. au début, voir ci-dessus ; d'un f. après le f. 32 : (32<sup>vb</sup>) ... *ge me voi toz//*, (33<sup>ra</sup>) //coudainement entre les berbiz... chap. LXXXIII, 27-36 ; éd. cit., t. 4, p. 303, l. 11 - p. 311, l. 6 ; d'un f. après le f. 38 : (38<sup>vb</sup>) ... *par la foi quell*, (39<sup>ra</sup>) //et lors se pense... chap. LXXXIV, 6-13 ; éd. cit., t. 4, p. 349, l. 18 - p. 354, l. 13 ; d'un f. après le f. 69 : (69<sup>vb</sup>) ... *longuement vos avions//*, (70<sup>ra</sup>) //cie si demanderent... chap. XCI, 25-XCII, 1 ; éd. cit., t. 5, Paris 1980 (Textes littéraires français 283), p. 112, l. 3 - p. 116, l. 16 ; la fin manque, voir ci-dessus.

Ms. L311

VITAE ET PASSIONES SANCTORUM

Parchemin, 108 f., 29,5 × 21,5-22,5 cm

Hauterive (?), xiii<sup>e</sup> s.

**Cahiers, foliotation :** 12 IV<sup>95</sup> + III<sup>101</sup> ; précédés et suivis de 3 gardes de papier moderne (A-C. X-Z). Lacune des cahiers « I-VII ». Traces d'humidité, de moisissures et de cirons ; texte endommagé sur les f. 27-29 et 65-77, marges de gouttière et de queue mutilées reconstituées avec du parchemin moderne (f. 101 entièrement refait) ; réparations du parchemin par couture refaites avec du fil moderne. Signatures à la fin des cahiers